

MEŠALNIK BETONA

CONCRETE MIXER

BETONMISCHER

BETONIERA



**MLZ 125 NG**

**MLZ 130 NG**

**MLZ 145 NG**



SLO

HR

SRB

MK

AL

HU

RO

CZ

UA

BG

RUS

ALTRAD LIV Proizvodnja in prodaja mešalnikov d.o.o  
Sveti Jurij 18a, 9262 Rogašovci, Slovenija  
tel.: ++ 386 2 55 88 430, fax: ++ 386 2 55 71 075



## ŠTOVANI KUPČE,

Kupili ste novu miješalicu betona. Da ste se ispravno odlučili garantiramo vam s našom tradicijom i dugogodišnjim iskustvom.

Osigurali smo kvalitetnu izradu po strogim evropskih propisima koji Vam po poštivanju tehničkih uputa osiguravaju siguran rad.

HR

### Miješalica je namijenjena za pripremu građevinskih mješavina

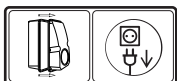
#### ZNAČENJE SIMBOLA NA MIJEŠALICI



Prije upotrebe obvezno pročitajte naputak za upotrebu miješalice



Prije svakog popravka miješalicu obvezno iskopčajte iz električne mreže



Prije skidanja poklopca ormarića miješalicu obvezno iskopčajte iz električne mreže



Podmazivanje pogonskih zupčanika niti u jednom slučaju nije dozvoljeno



Diranje unutrašnjosti bubnja za vrijeme vrtnje bubnja je opasno i zato zabranjeno



Primjenom naputaka i preporuke za rad i održavanje Vam osigurava siguran rad i dugi vijek trajanja miješalice.

#### KAZALO

#### STRANICA

Električna sigurnost	10
Mehanička sigurnost	10
Sigurnosno upozorenje	10
Tehnički podatci	11
Priprema mijašalice za rad	11
Rad s mijašalicom	12
Čišćenje i održavanje	13
Skladištenje miješalice	13
Jamstvena izjava	14
Spisak rezervnih dijelova	72/73



### Električna sigurnost

Miješalica je izrađena po važećim propisima, dvojna izolacija osigurava potpunu sigurnost od električnog udara i možete ju spojiti na električnu mrežu bez dodatnog osiguranja.



### Mehanička sigurnost

Prilikom konstruisanja mešalice, smo osigurali potpunu sigurnost korisnika. Sva opasna mesta su zaštićena ili izvedena tako da se mogućnost povrede



### Sigurnosno upozorenje

Sa mešalica se ne smije skidati zaštita koja osigurava siguran rad.

Ormarić elektromotora mora biti zatvoren za vreme rada mešalice.

Zabranjeno je dirati unutrašnjost bubnja za vreme okretanja bubnja.

Priključni kabal na električnu mrežu ne sme biti oštećen.

Kabal položiti tako da je nemoguće oštetiti ga, a posebno paziti da samu mešalicu ne postavite na kabal.

Punjenje i pražnjenje bubnja dozvoljeno je samo za vreme okretanja bubnja.

Uklapanje mešalice dozvoljeno je samo ako je bubanj prazan.



### UPOZORENJE!!! Mešalica sa dvojnomo izolacijom.

Pri svakoj popravci obavezna je ugradnja originalnih rezervnih delova, tako da bi se dvojna izolacija osigurala po završetku popravke.



### PAŽNJA! Opasnost od aspiracije radnih materijala



### POZOR! Obvezna uporaba osobne zaštitne

## TEHNIČKI PODACI

Tip miješalice

MLZ 125 NG 130 NG 145 NG

HR

<b>Mjere</b>	visina	(mm)	1340	1340	1340
	visina složena	(mm)	870	870	870
	dužina	(mm)	1140	1140	1140
	širina	(mm)	720	720	720
<b>Teinža miješalice</b>		(kg)	44	50	53
<b>Volumen posude</b>		(l)	125	130	145
<b>Radni volumen</b>		(l)	89	96	110
<b>Napon (izmjenični)</b>		(V)	230	230	230
<b>Nazivna snaga (S6 10%)</b>		(W)	700	700	700
<b>Nazivna struja</b>		(A)	2,7	2,7	2,7
<b>Buka miješalice (prazna)</b>		(dB-A)	86	86	86

## Priprema miješalice za rad

### Montaža miješalice

Miješalicu se isporučuje u složenom stanju. Prije početka rada potrebno je miješalicu postaviti u radni položaj.

Kad se odstrani ambalaža odvijemo maticu (4). Miješalicu najprije primimo pozadi za ormarić (33) i dignemo ga. Istovremeno otvorimo sklop s kotačima (5) i fiksiramo ih. Poslije toga dignemo miješalicu s prednje strane. Primimo za ručicu (9), moramo paziti da nam se ne okrene i za vrijeme dizanja otvorimo nogu (1). Po završetku postavljanja miješalice u radni položaj zategnemo maticu (4).

Montažu obavite pažljivo da vam se miješalica kod opterećenja ili kod prevoženja ne sklopi.

### Električno prikapčanje miješalice

Za prikapčanje miješalice na električnu mrežu upotrijebiti vod s presjekom žice minimalno  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ . Taj presjek ja primjeren do dužine od 25 m. Ako je priključni kabel duži presjek mora bit  $3 \times 2,5 \text{ mm}^2$ . Utičnica na koju priključujemo miješalicu mora biti osigurana s 10 A osiguračem.

Dodatne zaštite za osiguranje elektromotora nisu potrebne jer je motor osiguran s ugraćenim termo prekidačem. Termo prekidač je povezan sa glavnom sklopkom koja automatski zaustavi djelovanje elektromotora ako dolazi do pregrijanja.

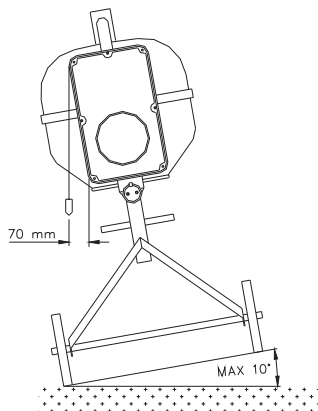
## Rad s miješalicom

HR

Miješalicu postavimo na ravno i tvrdo tlo, jer bi nam mogla propasti u tlo i prevrnuti.

Maksimalni dozvoljeni nagib terena je  $10^{\circ}$

Dozvoljeni nagib od  $10^{\circ}$  odgovara pomaku viska ili libele 70 mm od donjeg ruba ormarića.



Priključak na mrežu izvedite sa neoštećenim električnim produžnim vodom koji mora biti odmotan i postavljen tako da nije izložen oštećenjima

Miješalicu uklopite sa prekidačem, što je moguće samo u slučaju kad je pod električnim naponom

Kod svakog prekida električnog dovoda sklopka se sama iskopča i kod ponovnog uspostavljanja električnog toka moramo ponovno pritisnuti na sklopku ako želimo da miješalica nastavi rad

Bubanj miješalice postavite u položaj koji je ovisan od materijala kojeg želimo miješati (za žbuku više okomito a za beton što položitije)

Kad smo to napravili i bubanj se vrti možemo ga nesmetano puniti. Predlažemo slijedeći redoslijed rada:

- Najprije nalijemo jedan dio vode, polovicu šljunka ili pijeska i sav dodatni materijal (npr. cement, vapno,....)
- Kad se to malo promiješa, dodamo ostatak vode i ostatak šljunka ili pijeska

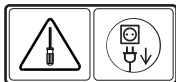
### **Punjenje i pražnjenje bubnja je dozvoljeno samo ako se isti vrti.**

Miješalicu premještamo po gradilištu s pomoću kotača i ručice, kod toga otvor bubnja mora biti okrenut prema gore.

Za potpunu sigurnost pri radu moramo poštivati i naputak proizvođača dodatnih materijala (cementa, vapna i drugih).

## Čišćenje i održavanje

HR



Pred svakim čišćenjem ili popravkom miješalice obvezno isključimo iz električne mreže

Čišćenje produljuje životni vijek miješalice i zato ju treba što prije temeljito očistiti. S tekućom vodom i mekanom četkom očistimo vanjske površine miješalice. Pri tom ne skidajmo malter s oštrim predmetima jer bi tako lako oštetili lakirane površine. Unutrašnjost bubnja peremo također po završetku rada s mlazom vode pod pritiskom da u potpunosti odstranimo ostatke materijala kojeg smo miješali. Kod čišćenja vodimo brigu o tome da mlaz vode ne usmjerimo u pravcu otvora na ormariću jer ormarić nije izrađen tako da bi spriječio prodor vode.

Održavanje miješalice je jednostavno i smanjeno na minimum:

- povremeno pregledati zategnutost vijaka i matica
- redovito kontrolirati napetost pogonskog remena (37) i po potrebi izvršiti zatezanje. Zatezanje se izvodi tako da odvijemo matice na vijcima koji pričvršćuju ormarić elektromotora na okvir i elektromotor zajedno s ormarićem potisnemo prema dolje. Ponovno pritegnuti matice

**Sve potrebne popravke miješalice su dozvoljene samo od strane za to osposobljene osobe i s originalnim rezervnim dijelovima**

## Skladištenje miješalice

Miješalicu skladištimo u prostoru gdje je mogućnost mehaničkog oštećenja minimalna. Preporučamo da miješalicu prije skladištenja složite da Vam zauzme što manji prostor. Dugotrajno skladištenje zahtijeva zatvoreni i suhi prostor. Kratkotrajno skladištenje ne zahtijeva nikakav za to posebno namijenjen prostor. Temperatura skladištenja giba se u granici od  $-30^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ .



## JAMSTVENA IZJAVA

HR

### Izjavljujemo:

- da će proizvod u jamstvenom roku raditi besprijekorno ako se budete pridržavali danih naputaka;
- da ćemo osigurati servis i potrebne rezerve dijelove za proizvod u jamstvenom roku i još 5 godina po isteku jamstva;
- da ćemo u jamstvenom roku o svom trošku, uključivo i troškove transporta za reklamirani proizvod, osigurati popravak kvara i nedostataka u roku koji ne smije biti duži od 45 dana.

Miješalica koja u spomenutom roku ne bude popravljen, na Vaš zahtjev ćemo zamijeniti s novom.

Troškovi prijevoza se priznaju u visini željezničkih ili poštanskih tarifa.

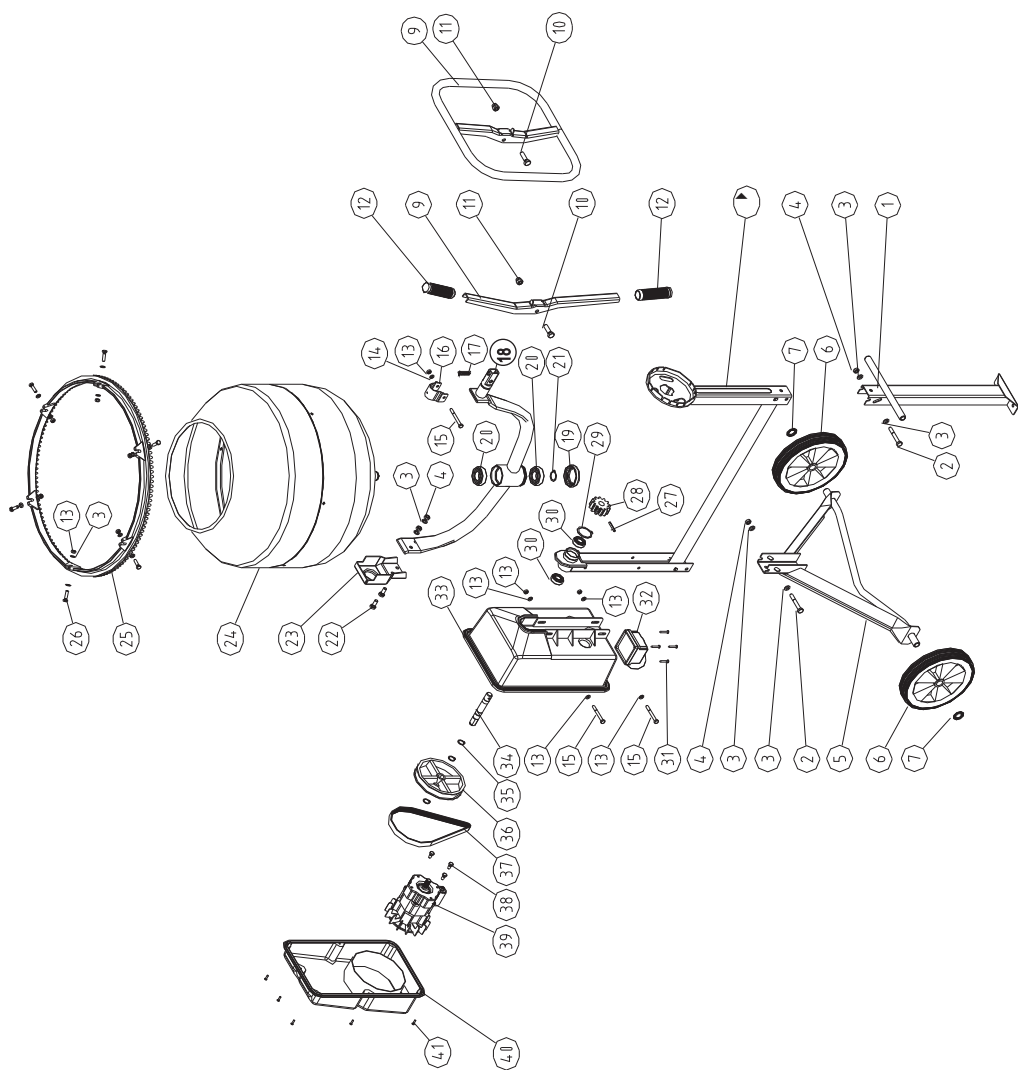
Garancija valja od dana kupnje proizvoda, što se dokazuje s potvrđenim jamstvenim listom i potvrđenim računom.

Molim Vas, da pri prijave kvara obavezno navedete: naziv i tip proizvoda, datum kupnje, opis kvara i točan naslov korisnika.

## JAMSTVENI ROK je 12 mesecev

### Jamstvo se ne priznaje:

- radi nestručne i nedozvoljene upotrebe te kod preopterećenja miješalice.
- radi nepoštivanja pismenih naputaka koje je dao proizvođač.
- ako neovlaštena osoba bez pismenog pristanaka proizvođača vrši popravak.





1. Noga	64117	25. Venec zobniški	92840
2. Vijak M10 x 70	92129	26. Vijak M8 x 25	24461
3. Podložka A10	10236	27. Zatič prožni fi 6x45	10139
4. Matica M10	13368	28. Zobnik pogonski	65015
5. Sklop spodnji	92341	29. Vsokočnik z48	93424
6. Kolo	80325	30. Ležaj	10454
7. Varovalo osno fi 20	96532	31. Vijak PT	50684
8. Sklop zgornji	66116	32. Stikalo	41234
9. Ročica	64044	33. Omarica	50689
10. Vijak M12x45	69094	34. Gred pogoska	50810
11. Matica M12	21140	35. Vsokočnik z20	10698
12. Ročaj gumi	68640	36. Jermenica	50691
13. Matica M8	25898	37. Jermen	80062
14. Podložka A8	11981	38. Vijak	50692
15. Vijak M8 x 70	10136	39. Elektromotor	50687
16. Objemka	64062	40. Pokrov omarice	50690
17. Vzmet	64040	41. Vijak PT	50684
18. Jarem	66119		
19. Pokrov	64054		
20. Ležaj	92750	<u>MLZ 145 NG</u>	
21. Vsokočnik z30	10475	8. Sklop zgornji	F1293
22. Vijak M10x25	10586	9. Volan	69123
23. Škatla	64118	24. Posoda	40405
24. Posoda	64120 (130)		
24. Posoda	80622 (125)		

1. Noga	64117	25. Vijenac zobčasti	92840
2. Vijak M10 x 70	92129	26. Vijak M8 x 25	24461
3. Podložka A10	10236	27. Zatik opružnii fi 6x45	10139
4. Matica M10	13368	28. Zupčanik pogonski	65015
5. Sklop donji	92341	29. Osigurač z48	93424
6. Kotač	53825	30. Ležaj	10454
7. Osigurač Z fi 20	80325	31. Vijak PT	50684
8. Sklop gornji	66116	32. Prekidač	41234
9. Ročica	64044	33. Ormarić	50689
10. Vijak M12x45	69094	34. Pogonska osovina	50810
11. Matica M12	21140	35. Osigurač z20	10698
12. Ročka gumena	68640	36. Remenica	50691
13. Matica M8	25898	37. Remen	80062
14. Podložka A8	11981	38. Vijak	50692
15. Vijak M8 x 70	10136	39. Elektromotor	50687
16. Objemka	64062	40. Pokrov ormarića	50690
17. Opruga	64040	41. Vijak PT	50684
18. Jaram	66119		
19. Pokrov	64054	<u>MLZ 145 NG</u>	
20. Ležaj	92750	8. Sklop gornji	F1293
21. Osigurač z30	10475	9. Volan	69123
22. Vijak M10x25	10586	24. Posuda	40405
23. Kutija	64118		
24. Posuda	64120 (130)		
24. Posuda	80622 (125)		

1. Ножка	64117	23. Корпус	64118
2. Винт М 10 × 70	92129	24. Барабан	64120(130)
3. Прокладка А 10	10236	24. Барабан	80622(125)
4. Гайка М 10	13368	24. Барабан	40405(145)
5. Нижнее соединение	92341	25. Зубчатое колесо	92840
6. Колесо вращения	80325	26. Винт М8 х 25	24461
7. Предохранитель	96532	27. Пружинный шкив	10139
8. Верхнее соединение	66116	28. Обод зубчатый	65015
9. Рычаг	64044	29. Предохранитель	93424
10. Винт М 12х45	69094	30. Подшипник	10454
11. Гайка М 12	21140	31. Винт РТ	50684
12. Рычаг резиновый	68640	32. Выключатель	41234
13. Гайка М8	25898	33. Корпус	50689
14. Прокладка А8	11981	34. Запуская ось	50810
15. Винт М8 х 70	10136	35. Предохранитель z20	10698
16. Обхват	64062	36. Несущий элемент	50691
17. Пружина	64040	37. Ремень	80062
18. Ярмо	66119	38. Винт	50692
19. Крышка	64054	39. Электромотор	50687
20. Подшипник	92750	40. Крышка корпуса	50690
21. Предохранитель z30	10475	41. Винт РТ	50684
22. Винт М10 х 20	10586		

## SERVIS

---

### SLOVENIJA

ALTRAD LIV d.o.o.  
Sveti Jurij 18a  
9262 Rogašovci  
tel.: 02 55 88 430  
fax.: 02 55 71 075

### HRVATSKA

#### Rezervni deli

ALTRAD-LIMEX d.o.o.  
Vukovarska 77A  
31540 Donji Miholjac  
Tel: 00385 (0) 31 496 870  
Fax: 00385 (0) 31 496 871

### CRNA GORA

VUČELJIČ-KOMERC d.o.o.  
Ul. Svetog Save 27  
84300 Berane  
tel.: 087 233 091  
fax.: 087 230 373  
mobil: 069 041 091

### SRBIJA

LIV MONT d.o.o.  
Bulevar Mihaila Pupina 10G  
V.P. 55  
11000 Beograd  
tel./fax: 011 311 34 58  
mobil: 063 479 419  
063 310 881

### KOSOVO

KOSOVA KOMERC  
Washington str. N.N.  
60000 GJILAN  
Tel: 0280 323 058  
Mibil: 044 132 700

### MAKEDONIJA

EUROMIKSER  
Ul. Lubotenska 97  
1200 Tetovo  
tel./fax.: 044 352 862  
Mobil: 070 306 800  
www.euromikser.com.mk

### BIH

TOPDOM B&H d.o.o.  
Obnova d.o.o. Jelah  
H. Gradašćevića b.b.  
74264 Jelah  
tel.: 00387 32 667 121  
fax: 00387 32 663 016  
e-mail: obnova@bih.net.ba

### UKRAINA

IMEKSCENTR  
Saperno - Slobidska 57  
03039 KIEV  
Tel: 044 592 37 60  
Fax: 044 524 34 85

### TESSA

Vasilkovskaya 30  
Ofis 2  
03022 KIEV  
Tel/fax: +38044 503 83 24  
Mobil: +38067 440 95 98



## GARANCIJSKI LIST - WARRANTY DECLARATION

### MLZ 125 NG - 130 NG - 145 NG



No. \_\_\_\_\_

STAMP OF SELLER

DATE OF SELL

NO. OF CONCRETE MIXER

Garancija velja za izdelke na ozemeljskem območju države, v kateri je izdelek prodan.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti proizvajalca za napake na blagu.

#### ROMUNIJA

ALTRAD ROMANIA  
Baza de Receptie  
Magazia 5  
Com. Gruiu, ILFOV  
Tel. 0040 021 352 35 45  
Fax. 0040 021 352 01 03  
Email: comercialro@altrad.com

#### ITALIJA

LEPORIS DI  
LEPORIS LUCIANO  
Strada Lanza 68  
10070 Balangero (Torino)  
tel.: 01 23 346 018  
fax.: 01 23 346 692

ALTRAD ITALIA  
Via E. Fermi 20  
20090 Assago (MI)  
Tel: 02 45 70 58 85  
Fax: 02 48 84 37 46

#### BULGARIA

MMOTORS J.S.C.  
Malki Iskar str. 3  
2180 Etropole  
Tel: (00359) 720 62 230  
Fax:(00359) 720 63 621

#### MOLDAVIA

SUPRATEN SA  
Petricani str. 84  
MD-2059 CHISINAU  
Tel: 222 939 65  
Mobi: 697 11 992  
Email:  
supratenmd@yahoo.com

#### ČEŠKA

AGRIKOL  
BRI LUŽU 125  
68801 UHERSKY BROD  
Tel: 572 635 589  
Fax: 572 635 089

#### SLOVAŠKA

FOX NITRA S.R.D.  
94901 NITRA  
Tel: 037 65 37 415  
Fax: 037 65 41 381

REBOIP,s.r.o.  
SNP 51/2298  
95301 ZLATE MORAVCE  
Tel: 090 529 50 30

#### MAĐARSKA

ANRO-KER BT.  
Sz.oregi ut.66  
HU-6726 SZEGED  
tel.: 062 401 451  
fax.: 062 401 870

ALTRAD LIMEX d.o.o.  
Ured: Muskatli u. 11  
7634 Pécs  
Tel. 00 36 72 564 020  
Fax: 00 36 72 564 021  
Email. Pecs@limex.biz

SLO

**Navodila za odstranjevanje izdelka in embalaže po končani življenjski dobi**

Priporočamo, da iztrošeni izdelek in embalažo oddate pooblaščenim organizacijam za zbiranje sekundarnih surovin.

HR

**Naputak za odstranjivanje proizvoda i embalaže po okončanju vijeka uporabe**

Preporučamo da istrošeni proizvod i embalažu predate ovlaštenim organizacijama za sakupljanje i zbrinjavanje sekundarnih sirovina.

SRB

**Uputstvo za odstranjivanje proizvoda i embalažepo isteku roka upotrebe**

preporučujemo da istrošeni proizvod i embalažu predate ovlašćenim organizacijama za sakupljanje i zbrinjavanje sekundarnih sirovina.

MK

**Упатство за отстранување на производот и амбалажата после завршување на векот на употребата**

Ви препорачуваме истрошениот производ и амбалажата да им ја предадете на овластените организации за собирање за згрижување на секундарните сировини.

AL

**Udhëzim për nxjerrjen nga përdorimi të produktit dhe të ambalazhit pas kalimit të afatit të përdorimit**

Ju sugjerojmë që produktin e amortizuar dhe ambalazhin t'ua dorëzoni organizatave të autorizuar përgjithësisht dhe përripunimin e lëndëve të para dytësore.

HU

**A gép és a csomagolás megsemmisítési útmutatója a gép élettartamának letelése után.**

Javasoljuk, hogy a khasználát gépet és csomagolását átadja a szekundáris anyagok gyűjtésére illetékes

RO

**Instructiuni pentru scoaterea din functiune si depozitarea betonierei la sfarsitul duratei de viata.**

Va recomandam sa predati betoniera si ambalajul unei companii autorizate pentru reciclare

CZ

**Návod na zneškodnění výrobku a jeho obalu po ukončení jeho životnosti.**

Doporučujeme, abyste dosloužilý výrobek a jeho obal předali oprávněným organizacím ke sběru druhotného odpadu.

UA

**Інструкції з розпорядження товаром і його упакуванням по закінченні терміну служби**

Ми рекомендуємо Вам передати мішалку, що вийшла з уживання, і її упакування авторизованим компаніям, що займаються збором вторинних сировинних матеріалів.

BG

**Инструкции за изхвърляне на изделието и неговото опаковане в край на живота му**

Ние препоръчваме да предадете целия смесител и опаковката на оторизираните компании, събиращи вторични суровини.

RUS

**Инструкции по устрaнению устройства и упаковки по истечению срока работы**

Рекомендуем Вам устройство, отслужившее срок своей работы и упаковку, передать уполномоченным организациям по сбору утилизованного сырья.